

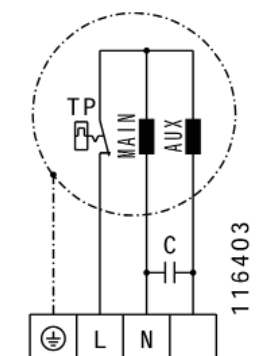
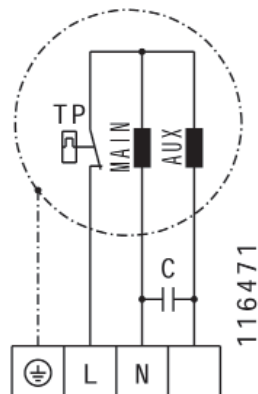
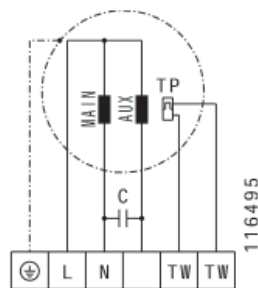
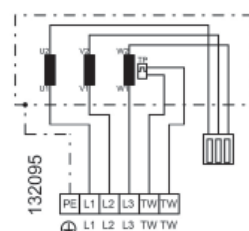
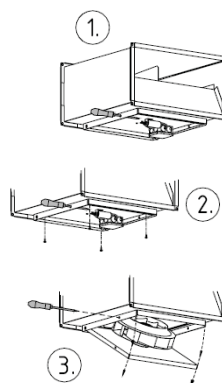
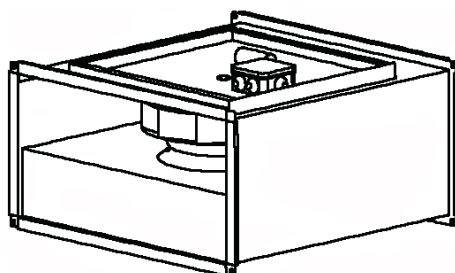
Assembly Instruction



Kanalventilatoren R-Baureihe • Duct Fan R-Range • Ventilateur pour gaines rectangulaires série R • Ventilator canal rectangular gama - R • Канальный вентилятор в прямоугольном корпусе серии R • Kanaalventilator R-Range • Kanální ventilator R-serie • Csatornaventilátor - R sorozat • Tunelový ventilátor R-typová rada • Ventilador de conduita Gama R • Ventilador de conducto serie R • Wentylator kanałowy • Kanalventilator R-serie

ruck.eu
VENTILATOREN

KVR...30



	ID	U	f	P	I _{max}	t _A	t _M	
		[V]	[Hz]	[W]	[A]	[°C]	[°C]	
KVR 3015 E2 30	131295	230V ~	50	68	0,4	50	50	116403
KVR 4020 E2 20	131303	230V ~	50	196	0,9	65	65	116471
KVR 5025 E2 20	131306	230V ~	50	293	1,4	45	45	116471
KVR 6035 E4 30	131309	230V ~	50	256	1,4	40	40	116471
KVR 6035 E4 31	131312	230V ~	50	453	3,1	65	65	116495
KVR 7040 D4 30	131316	400V 3~	50	653	1,5	60	60	132095
KVR 8050 D4 30	131320	400V 3~	50	1524	3,5	55	55	132095
KVR 10050 D4 30	131325	400V 3~	50	1867	4,7	60	60	132095

Spannung • Voltage • Tension • Tensiune
Напряжение • Spänning • Napon • Feszültség
Napięcie • Spilning • Napiecie • Spænding

Frequenz • Frequency • Fréquence • Frecvența • Частота
Frekvencie • Frekvencia • Frekvencia • Frekvencia
Frequência • Frekvencia • Częstotliwość • Frekvens

Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance consommée
Consum de putere • Потребление мощности • Stroomverbruik
Vhodna moc • Snaga • Teljesítményfelvétel • Prikon • Potencia absorvida
Potencia absorbida • Pobór mocy • Optagen effekt

Max. Stromaufnahme • Max. current consumption • Consommation électrique max.
Consum max curent • Макс. потребляемый ток • Max. opgenomen stroom
Maks. sprejem toka • Maks. uzimanie struje • Maksimālais ārtatēlveitel
Maksimāla sprieguma priude • Consumo máximo de corrente
Máxima intensidad de consumo • Maksymalny prąd pobierany • Maks. strömforbrug

Max. Umgebungstemp. • Max. ambient temp. • Temp. ambiante max.
Temp. ambienta maxima • Максимальная температура окружающей среды
Max. omgevings temp. • Max. temp. okolice • Max. temperatura
Max. környezeti hőmérséklet • max. okolitá tepota • Max. temp. ambiente
Temperatura ambiental max. • Maks. temperatura otoczenia • Maks. omgivelsestemp.

Max. Fördermitteltemp. • Max. ambient temp.
Temp. de fonctionnement maximal • Temperatura ambiental max
Maks. tevnepartya cpepy • Max. omgevings temperatuur • Max. temp. zraka
Maks. temp. prostora • Max. környezeti hőmérséklet • Máximálna teplota média
Máxima temperatura media • Maxima temperatura media
Maks. temp. substańci transportowanej • Maks. transportmiddeltemp.

Schaltschema • Wiring Diagram • Schéma de câblage • Schema de conectare
Схема подключения • Aansluiting • Vezaňná shéma • Sliema spjaljanja
Pekidesi rajz • Schema zapojenia • Esquema eléctrico
Esquema de conexões eléctricas • Schemat polzehen • Strömskema

Änderungen vorbehalten • Modification reserved • Sous réserve de modifications • Sub rezerva modificărilor • Компания оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления. • Wijzigingen voorbehouden • Pridržujemo si pravico do sprememb. • Zadržano pravo izmjena • Vátoztatások joga fenntartva • Zmeny sú vyhradené • Modificação reservada • Reservado el derecho de modificaciones • Zmiany zastrzeżone • Med forbehold for ændringer

Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model		KVR 3015 E2 30	KVR 4020 E2 20	KVR 5025 E2 20	KVR 6035 E4 30	KVR 6035 E4 31	KVR 7040 D4 30	KVR 8050 D4 30	KVR 10050 D4 30
ID-Nummer ID-number		131295	131303	131306	131309	131312	131316	131320	131325
ErP-Konform ErP-conformity		2015 **	- *	- *	2015	2015	2015	2015	2015
Gesamteffizienz Overall efficiency	$\eta_{es} [\%]$				45,7	47,2	54,7	54	54
Messkategorie Measurement category					A	A	A	A	A
Effizienzkategorie Efficiency category					statisch	statisch	statisch	statisch	statisch
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N				62,2	62	66,8	62,5	62
Drehzahlregelung Speed control					ohne	ohne	ohne	ohne	ohne
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate							
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366							
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany							
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	$P_e [kW]$				0,266	0,474	0,708	1,554	1,956
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	$q_v [m^3/h]$				2012	2765	3656	6086	7285
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	$p_{st} [Pa]$				229	307	400	530	554
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	$n [1/min]$				1332	1351	1361	1369	1395
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.							
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.							
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.							
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.							

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. /
Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

CE

Le fabricant **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0) 97930 9211-100

Désignation du produit : Ventilateur pour gaines
rectangulaires
Désignation du type : ELK, ELKI, KVR, KVRI, KVT

DIN EN 61000-6-3 Compatibilité électromagnétique (CEM).
Partie 6-3 : normes génériques : norme sur l'émission
pour les environnements résidentiels, commerciaux et
de l'industrie légère.

Le fabricant **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)930 9211-100

Désignation du produit : Ventilateur pour gaines
rectangulaires
Désignation du type : ELK, ELKI, KVR, KVRI, KVT

La machine incomplète ne doit être mise en service que lorsqu'il a été établi que la machine dans laquelle la machine incomplète doit être installée est conforme aux exigences de la Directive relative aux machines (2006/42/CE).

DIN EN 60204-1 Sécurité des machines - Équipement électrique des machines. Partie 1 : règles générales.

Directive applicable :
ruck **Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 05.02.2015

Les produits ne doivent être mis en service qu'après avoir lu et compris les instructions de montage et les consignes de sécurité. Conservez les instructions de service de façon à ce qu'elles soient accessibles en permanence à tous les utilisateurs. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours les instructions de service.

Le transport et stockage ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé en respectant les instructions de montage et de service et les prescriptions en vigueur. Comparer la livraison au bon de livraison pour vérifier qu'elle est correcte, complète et exempte de dommages. Les manœuvres ou les dommages dus au transport doivent être constatés et signalés immédiatement à l'entreprise de transport. En cas de dommage constaté, l'entreprise de transport entraîne l'annulation de la garantie. Le transport doit être effectué dans l'emballage d'origine avec des moyens de levage adaptés ou sur les dispositifs de transport indiqués. Éviter d'endommager et de déformer le boîtier. L'appareil doit être stocké au sec et à l'abri des intempéries dans son emballage d'origine. Température de stockage comprise entre -10°C et +40°C. Éviter les changements de température importants. En cas de stockage prolongé, vérifier l'état de l'appareil et manuellement le bon fonctionnement des rotors.

CE

Prodicatorul **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Denumirea produsului: Ventilator de canal rectangular
Denumirea tipului: ELK, ELKI, KVR, KVRI, KVT

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 05.02.2015

Transportul si depozitarea se vor executa doar de catre personal specializat, sub supraveghere indicatilor de montaj si utilizare si a prevederilor valabile. Verificate concordanța intre vizuizul de însoțire (factura) si cele primite, inclusiv posibile defecte. Orice lipsuri sau defectiuni trebuie notate în scris si confirmate de transportator. Nerespectarea acestor pași nu exonerează de orice responsabilitate ulterioară. Trebuie transportat cu mijloace de ridicare potrivite în ambalajul original sau echipamentul de transport indicat. Evitati deteriorarea sau deformarea carcasei. Produsul trebuie pozitionat în loc uscat si protejat de intemperii în ambalajul original. Temperatura de depozitare între -10°C si +40°C. Evitati variiari severe de temperatura. La depozitarea de lunga durata, de peste un an, se va verifica manual usurinta miscarii rotilorului.

Prodicatorul **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Denumirea produsului: Ventilator de canal rectangular
Denumirea tipului: ELK, ELKI, KVR, KVRI, KVT

Masinele parțiale vor fi utilizate doar când s-a stabilit că echipamentul în componenta căruia se va face montajul corespunde cerințelor Directivei Masinilor (2006/42/EC)

DIN EN 60204-1 Siguranta masinilor - Echiparea electrica a masinilor, Partea 1: Cerinte generale.

Producatorul se obliga, sa transmita documentatia speciala pentru masini partiale in format electronic catre autoritati relevante in baza unei solicitari individuale.
Documentatia tehnica speciala aparinand acestui echipament a fost conceputa dupa continutul VII partea B.

CE

CE

Transporte e armazenagem devem ser realizados apenas por pessoal qualificado, em conformidade com as instruções de instalação e regulamentos aplicáveis. A entrega deve ser verificada com relação à exatidão, integridade e possíveis danos, conforme o talão de entrega! Falhas ou danos de transporte devem ser confirmados por escrito pelo transportador. O não cumprimento anulará a nossa responsabilidade! O transporte só deve ser realizado com elevadores adequados na embalagem original ou através de equipamento de transporte adequado! Danos e distorções do aparelho devem ser imediatamente comunicados ao transportador. A embalagem original, e essa em local seco e protegido contra intempéries. A temperatura de armazenamento deve permanecer entre -10°C e +40°C. Grandes oscilações de temperatura devem ser evitadas! Para um armazenamento de longo prazo, ou, seja, por mais de um ano, é necessário verificar com a mão a facilidade com que as rodas giram!

Deklaracja zgodności CE

zgodnie z Dyrektywą Maszynową (2006/42/WE)



Nieprawidłowa utylizacja urządzenia może doprowadzić do zanieczyszczenia środowiska. Urządzenie trzeba zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

